Кам’янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка

Факультет іноземної філології

Кафедра іноземних мов

**СИЛАБУС**

з дисципліни

**Іноземна мова**

**підготовки** другого (магістерського) рівня вищої освіти

**спеціальності** 016 Спеціальна освіта

**спеціалізація** 016.01 Логопедія

**галузі знань** 01 Освіта / Педагогіка

1. **Загальна інформація про курс**

|  |  |
| --- | --- |
| **Назва курсу, мова викладання** | Іноземна мова (французька) |
| **Викладачі** | Кульбанська Руслана Василівна |
| **Профайл викладачів** | Кульбанська Р. В. закінчила Львівський державний університет імені Івана Франка (1984 р.). З 1997 року працює у Кам’янець-Подільському національному університеті на посаді асистента, старшого викладача кафедри. З 2000 р. по 2010 р. перекладач центру розмінування КПВІ ПДАТУ, викладач кафедри іноземних мов КПВІ ПДАТУ. У 2002 році проходила стажування у Ecole de gendarmerie de Rochefort (Франція). У 2002 році склала міжнародні тести DELF при Міністерстві освіти Франції у м. Rochefort (Франція)  Має багаторічний досвід перекладацької діяльності, прийому іноземних делегацій, проведення переговорів та культурно-лінгвістичних контактів. *Наукові інтереси:* методика навчання французької та лексикологія. У науковому доробку понад 30 наукових праць. |
| **E-mail:** | [salut.cava@ukr.net](mailto:salut.cava@ukr.net) |
| **Сторінка курсу в MOODLE** | <https://moodle.kpnu.edu.ua/course/view.php?id=1162> |
| **Консультації** | Середа 16.00-16.30 |

**2. Анотація до курсу**

Курс «Іноземна мова (французька)» поглиблює знання магістрантів про мовні форми властиві для офіційних та розмовних регістрів академічного і професійного мовлення; розширює діапазон терміноголічних одиниць, що є необхідним в академічній та професійних сферах; розвиває мовні і мовленнєві уміння та навички з французької мови з академічним компонентом (усне мовлення, аудіювання, читання та письмо) та готує до ефективного спілкування французькою мовою на міжнародному рівні для реалізації інноваційних проектів або вирішення наукових проблем.

1. **Мета курсу**

**Мета вивчення навчальної дисципліни** – формування навичок усного та писемного мовлення з французької мови на рівні В2+ з академічним компонентом.

1. **Завдання**

**Завдання вивчення навчальної дисципліни** – підготувати магістрантів до ефективного спілкування французькою мовою на науковому, професійному та соціальному рівнях.

1. **Основні підходи до вивчення дисципліни**

Вивчення дисципліни «Іноземна мова (французька)» ґрунтується на партнерській співпраці викладачів і магістрантів, особистісно-орієнтованому, комунікативно-етнографічному, соціокультурному, наукових підходах до навчання.

1. **Результати навчання**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Інтегральна компетентність** | **Загальні компетентності** | **Результати навчання** |
| Здатність розв’язувати складні задачі дослідницького та/або інноваційного характеру у сфері логопедичного супроводу, а також спеціальної та інклюзивної освіти в цілому. | **ЗК 04** – Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.  **ЗК 05** – Здатність спілкуватися іноземною мовою.  **ЗК 07** - Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.  **ЗК 10** – Здатність до проведення досліджень на відповідному рівні. | **РН 9** - Вільно спілкуватись усно і письмово українською та іноземною мовами при обговоренні професійних питань, досліджень та інновацій в сфері логопедії, спеціальної та інклюзивної освіти в цілому.  **РН 10** – Відшуковувати необхідні дані в науковій літературі, базах даних та інших джерелах, аналізувати та оцінювати ці дані. |

1. **Обсяг і ознаки курсу**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Найменування показників** | **Характеристика навчальної дисципліни** | |
| **денна форма навчання** | **заочна форма навчання** |
| Рік навчання | 1 | 1 |
| Семестр вивчення | 1-2 | 1 |
| Кількість кредитів ЄКТС | 4 | 4 |
| Загальний обсяг годин | 120 | 120 |
| Кількість годин навчальних занять | 40 | 16 |
| Лекційні заняття | - | - |
| Практичні заняття | 40 | 16 |
| Семінарські заняття | - | - |
| Лабораторні заняття | - | - |
| Самостійна та індивідуальна робота | 80 | 104 |
| Форма підсумкового контролю | залік | залік |

1. **Організація навчання**.

Організація навчання передбачає цілеспрямовану самостійну роботу студентів, виконання практичних завдань аналітичного, узагальнюючого професійно спрямованого характеру.

### ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**Заліковий кредит 1.**

**Змістовий модуль 1**. **Événements académiques et socialisation.**

***Тема 1.*** Particularités de la traduction des textes scientifiques.

***Тема 2.*** Unité1.Qu'est ce que la science? Compréhension orale: assister à une conférence

***Тема 3.*** Production orale: differents types de présentation professionnelle en français.

***Тема 4.*** Unité 2**.** La probité scientifique. Production écrite: redaction académique

***Тема 5.*** Manifestations scientifiques. Compréhension écrite: rencontres scientifiques internationales

***Тема 6.*** Unité 3. La méthode scientifique. Compréhension orale: Difficultés et troubles scolaires

***Тема 7.*** Écrire un essai. Production écrite: l'introduction, le développement, la conclusion.

***Тема 8.*** Unité 4. Science pure et appliquée. Compréhension de l’oral

***Тема 9.*** Compréhension écrite: enseignement universitaire, scolarisation et recherches. Les études supérieurs.

***Тема 10.*** Unité 5. Les recherches scientifiques. L’expression écrite: rédiger Résumé (Abstract)

**Змістовий модуль 2. Maîtrise de recherche.**

***Тема 11.*** Unité 6. Communication scientifique. Compréhension orale: Mes intérets scientifiques

***Тема 12.*** Production oral: Compétences en présentation. Сonstituer un dossier de candidature

***Тема 13.*** Unité 7. L’écologie. Protection de l'environnement.

***Тема 14.*** Recherche scientifique. Publication scientifique. Préparer, selectionner, analyser les informations pertinentes

## Тема 15. Unité 8. Science et coopération internationale.

***Тема 16.*** Organiser et participer aux événements académiques

***Тема 17.*** Unité 9. Science et avenir**.** Production écrite**:** interprétation des supports visuels accompagnant le texte

***Тема 18.*** Compréhension orale: Science et le monde. Revue analytique de la littérature scientifique.

***Тема 19.*** Unité 10. Mon travail de recherche. Donner une conférence en francais.

***Тема 20.*** Production écrite**:** rédaction d'un résumé d'une proposition de subvention.Test lexico-grammatical

**Рекомендована література**

**Основна**

1. Гладка В.А., Сопилюк Н.М. Cours pratique de français: niveau débutant: навч. посіб. Чернівці: Видавничий дім «Родовід», 2016. 387 с.
2. Гладка В.А., Сопилюк Н.М. Sachez écouter. Livre d’élève: навч-метод. посіб. Чернівці: Видавничий дім «Родовід», 2015. 52 с.
3. Кульбанська Р.В. Exercisier: grammaire. Partie : навч.-метод. посіб. Кам’янець-Подільський:Аксіома, 2021.142 с.

**Допоміжна**

1. Гладка В.А., Кравців М.І. Професійна французька мова: навч. посіб. у 2 ч. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2011. Ч. 2. 64 с.
2. Самойлова О.П., Комірна Є.В. Практична граматика французької мови: навч. посіб. для студ. вищих навч. закл. К: Видавництво Ліра -К, 2018. 552 с.
3. Тітова Т. Граматика французької мови: довідник. Київ: Арій, 2017.196 с.
4. Sources Web et FOS
5. **Вимоги до оцінювання**

**Оцінювання.** Поточне оцінювання здійснюється на підставі якісного аналізу теоретичних знань здобувача вищої освіти, виконання студентом практичних завдань та самостійної роботи. Враховується рівень сформованості програмних компетентностей навчання, що містяться в ОПП.

Кількісне оцінювання результатів навчання:

***Заліковий кредит 1.***

**Денна форма навчання**

**Заліковий кредит 1.**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Поточний і модульний контроль (100 балів)** | | | | | | **Сума** |
| Змістовий  модуль 1  ( 50 балів) | | | Змістовий  модуль 2  ( 50 балів) | | | 100 |
| Поточ. контр. | Cам. та індив. роб. | МКР | Поточ контр. | Cам. та індив. роб. | МКР |
| 20  балів | 5  балів | 25  балів | 20  балів | 5  балів | 25  балів |

**Заочна форма навчання**

**Заліковий кредит 1.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Поточний і модульний контроль (100 балів)** | | | **Залік** | **Сума** |
| Змістовий  модуль 1  (100 балів) | | |  | 100 |
| Поточ. контр. | Cам. та індив. роб. | МКР |  |
| 45  балів | 5  балів | 50  балів |

**9. Політика курсу.**

**Поточний контроль**

**(І-ІІ семестр – 100 балів)**

**Поточний контроль** – це оцінювання навчальних досягнень студента (рівень теоретичних знань та практичні навички з тем, включених до змістового модуля) під час проведення аудиторних занять, організації самостійної роботи, на консультаціях (під час відпрацювання пропущених занять чи за бажання підвищити попереднє оцінювання) та активності студента на занятті. Поточний контроль реалізується у формі опитування на практичних заняттях, контролю засвоєння навчального матеріалу, самостійного опрацювання студентом. Відповіді студентів на практичних заняттях оцінюються за 12-бальною системою за наступними критеріями:

**Критерії оцінювання результатів навчання:**

**Знання магістранта за один модуль оцінюється на «відмінно» (90-100 балів - А) за такі види роботи:**

**аудиторна робота** за умови регулярного відвідування аудиторних занять, вчасного та систематичного виконання всіх необхідних завдань та активності на заняттях;

**самостійна та індивідуальна робота** за умови систематичних виступів на практичних заняттях; участі в ділових іграх; обговоренні проблемних ситуацій; виконанні додаткових індивідуальних завдань; демонстрації творчого підходу до навчання; високого рівня усного мовлення іноземною мовою, що передбачає вміння висловлюватися без підготовки в межах вивчених тем, аргументуючи власне ставлення до предмету спілкування; легкого розуміння практично усіх форм писемного мовлення; вміння написати чіткий послідовний текст, який містить професійну лексику; легкого читання довгих та складних текстів відповідно до фаху; відсутності утруднень у розумінні будь-якого розмовного мовлення, живого або в запису; студент вміє готувати реферати, доповіді, виступи, писати резюме та огляди професійних праць, анотації, есе на високому граматичному та лексичному рівнях; особлива увага приділяється повному висвітленню теми, вичерпному аналізу мовного та ілюстративного матеріалу, належному оформленню роботи;

**підсумковий контроль** (**модульна контрольна робота)** – високий рівень та глибина засвоєння вивченого матеріалу, студент вміє швидко застосовувати набуті знання, гнучко користуватися мовними засобами. Допускається не більше двох-трьох граматичних та лексичних помилок.

**Знання магістранта за один модуль оцінюється на «добре» (75-89 балів - ВС) за такі види роботи:**

**аудиторна робота** оцінюється на «добре» за умови регулярного відвідування студентом аудиторних занять. Студент повинен вчасно та систематично виконувати всі необхідні завдання та бути активним на заняттях. Допускається незначна кількість пропусків з поважних причин;

**самостійна та індивідуальна робота** за умови систематичних виступів на практичних заняттях; участі в ділових іграх; обговоренні проблемних ситуацій; виконанні додаткових індивідуальних завдань; демонстрації творчого підходу до навчання; достатнього рівня усного мовлення іноземною мовою, що передбачає вміння зв’язно висловлюватися відповідно до навчальних ситуацій, підготовку повідомлень на професійну тему. В мовленні студента можливі помилки, які не заважають спілкуванню. Студент повинен вміти писати листи, твори на складні теми, обгрунтовуючи власні думки іноземною мовою, читати з повним розумінням професійні тексти, знаходити потрібну інформацію, аналізувати її та робити відповідні висновки, розуміти основний зміст тексту, що містить певну кількість незнайомих слів; студент повинен вміти готувати реферати, доповіді, виступи, писати резюме та огляди професійних праць, анотації, есе на достатньому граматичному та лексичному рівнях; особлива увага приділяється повному висвітленню теми, вичерпному аналізу мовного та ілюстративного матеріалу, належному оформленню роботи;

**підсумковий контроль** (**модульна контрольна робота) –** високий рівень та глибина засвоєння вивченого матеріалу, студент вміє застосовувати набуті знання, гнучко користуватися мовними засобами. Допускаються незначні граматичні та лексичні помилки (5-7) та неповне виконання двох практичних завдань.

**Знання магістранта за один модуль оцінюється на «задовільно» (60-74 балів - DE) за такі види роботи:**

**аудиторна робота** за умови регулярного відвідування студентом аудиторних занять, вчасного та систематичного виконання всіх необхідних завдань; незначної кількості пропусків без поважних причин;

**самостійна та** **індивідуальна робота** за умови виступів на практичних заняттях; участі в ділових іграх; обговоренні проблемних ситуацій; задовільного рівня усного мовлення іноземною мовою, що передбачає вміння будувати прості зв’язні висловлювання в межах вивчених тем, писати невеликий зв’язний твір, який містить професійну лексику, читати прості тексти відповідно до фаху, розуміти на слух невеликі за обсягом професійні тексти. Допускається певна кількість помилок; студент повинен вміти готувати реферати, доповіді, виступи, писати резюме, анотації на задовільному граматичному та лексичному рівнях; особлива увага приділяється висвітленню теми, аналізу мовного та ілюстративного матеріалу, належному оформленню роботи;

**підсумковий контроль** (**модульна контрольна робота) –** рівень та глибина засвоєння вивченого матеріалу - достатній, наявні вміння застосовувати набуті знання, користуватися мовними засобами для розуміння нескладного матеріалу. Допускаються певні граматичні та лексичні помилки. Не менше 60% завдань повинні бути виконані правильно.

**Знання магістранта за один модуль оцінюється на «незадовільно» (35-59 балів – FX, 34 і менше - F) за такі види роботи:**

**аудиторна робота** за умови нерегулярного відвідування студентом аудиторних занять, невчасного та несистематичного виконання всіх необхідних завдань; значна кількість пропусків без поважних причин;

**самостійна та індивідуальна робота** за умови незадовільних виступів на практичних заняттях; незадовільного рівня усного мовлення іноземною мовою, що передбачає невміння будувати прості зв’язні висловлювання в межах вивчених тем, читати прості тексти відповідно до фаху, розуміти на слух невеликі за обсягом професійні тексти. Студент припускається великої кількості граматичних та лексичних помилок; студент готує реферати, доповіді, виступи, резюме, анотації на незадовільному граматичному та лексичному рівнях; не дотримується вимог до самостійних наукових робіт, недостатньо висвітлює тему, у самостійних наукових роботах виявлено ознаки плагіату;

**підсумковий контроль** (**модульна контрольна робота)** – завдання виконані менше ніж на 60%, наявні грубі граматичні та лексичні помилки, робота оформлена неохайно. Рівень та глибина засвоєння вивченого матеріалу - незадовільний, вміння застосовувати набуті знання, користуватися мовними засобами для розуміння нескладного матеріалу - недостатній. Студент володіє граматичними та лексичними знаннями на незадовільному рівні.

**Критерії оцінювання знань, умінь, навичок магістрантів**

**на навчальних заняттях**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Рівні навчальних досягнень** | **Оцінка в балах (за 12-бальною шкалою)** | **Критерії оцінювання** |
| **Початковий (понятійний)** | 1 | Магістрант володіє навчальним матеріалом на рівні засвоєння окремих термінів, мовних фактів без зв’язку між ними: відповідає на запитання, які потребують відповіді „так” чи „ні”. |
| 2 | Магістрант не достатньо усвідомлює мету навчально-пізнавальної діяльності, робить спробу знайти способи дій, розповісти суть заданого, проте відповідає лише за допомогою викладача на рівні „так” чи „ні”; може самостійно знайти в підручнику відповідь. |
| 3 | Магістрант намагається аналізувати на основі елементарних знань і навичок; виявляє окремі закономірності; робить спроби виконання вправ і завдань репродуктивного характеру; за допомогою викладача виконує прості вправи за готовим алгоритмом. |
| **Середній (репродуктивний)** | 4 | Магістрант володіє початковими знаннями, здатний виконати вправи і завдання за зразком; орієнтується в термінах, поняттях, визначеннях; самостійне опрацювання навчального матеріалу викликає значні труднощі. |
| 5 | Магістрант розуміє суть навчальної дисципліни, може дати визначення понять, категорій (однак з окремими помилками); вміє працювати з підручником, самостійно опрацьовувати частину навчального матеріалу; виконує прості вправи і завдання за алгоритмом, але окремі висновки є нелогічними та непослідовними. |
| 6 | Магістрант розуміє основні положення навчального матеріалу, може поверхнево аналізувати мовні явища, робить певні висновки; відповідь може бути правильною, проте недостатньо осмисленою; самостійно відтворює більшу частину матеріалу; вміє застосовувати знання під час виконання вправ і завдань за алгоритмом, послуговуватися додатковими джерелами. |
| **Достатній (алгоритмічно дієвий)** | 7 | Магістрант правильно і логічно відтворює навчальний матеріал, оперує базовими поняттями, встановлює причинно-наслідкові зв’язки між ними; вміє наводити приклади на підтвердження певних думок, застосовувати теоретичні знання у стандартних ситуаціях; самостійно користуватися додатковими джерелами; правильно використовувати термінологію; складати таблиці, схеми. |
| 8 | Знання магістранта досить повні, він вільно застосовує вивчений матеріал у стандартних ситуаціях; вміє аналізувати, робити висновки; відповідь повна, логічна, обґрунтована, однак з окремими неточностями; вміє самостійно працювати, може підготувати реферат і обґрунтувати його положення. |
| 9 | Магістрант вільно володіє вивченим матеріалом, застосовує знання у дещо змінених ситуаціях, вміє аналізувати і систематизувати інформацію, робить аналітичні висновки, використовує загальновідомі докази у власній аргументації; чітко тлумачить лінгвістичні поняття, категорії; формулює правила; може самостійно опрацьовувати матеріал, виконує прості творчі завдання; має сформовані типові навички. |
| **Високий (творчо-професійний)** | 10 | Магістрант володіє глибокими і міцними знаннями та використовує їх у нестандартних ситуаціях; може визначати особливості мовних процесів; робить аргументовані висновки; практично оцінює сучасні здобутки лінгвістичної науки; самостійно визначає мету власної діяльності; виконує творчі завдання; може сприймати іншу позицію як альтернативну; знає суміжні дисципліни; використовує знання, аналізуючи різні мовні явища, процеси. |
| 11 | Магістрант володіє узагальненими знаннями з навчальної дисципліни, аргументовано використовує їх у нестандартних ситуаціях; вміє знаходити джерела інформації та аналізувати їх, ставити і розв’язувати проблеми, застосовувати вивчений матеріал для власних аргументованих суджень у практичній діяльності (диспути, круглі столи тощо); спроможний за допомогою викладача підготувати виступ на студентську наукову конференцію; самостійно вивчити матеріал; визначити програму своєї пізнавальної діяльності; оцінювати різноманітні мовні явища, процеси. |
| 12 | Магістрант має системні, дієві знання, виявляє неординарні творчі здібності в навчальній діяльності; використовує широкий арсенал засобів для обґрунтування та доведення своєї думки; розв’язує складні проблемні ситуації та завдання; схильний до системно-наукового аналізу та прогнозу явищ; уміє ставити і розв’язувати проблеми, самостійно здобувати і використовувати інформацію; займається науково-дослідною роботою; логічно та творчо викладає матеріал в усній та письмовій формі; розвиває свої здібності й схильності; використовує різноманітні джерела інформації; моделює ситуації в нестандартних умовах. |

Якщо магістрант не відпрацював пропущені навчальні заняття, не виправив оцінки 0,1,2,3, отримані на навчальних заняттях, не виконав модульної контрольної роботи (МКР), завдання самостійної та індивідуальної роботи менше ніж на 60% від максимальної кількості балів, виділених на ці види робіт, він вважається таким, що має академічну заборгованість за результатами поточного контролю.

Пропущені заняття магістрант має обов’язково відпрацювати. За відпрацьовані лекційні заняття оцінки не ставляться, за практичні, семінарські, лабораторні, індивідуальні заняття нараховуються бали середнього (4, 5, 6), достатнього (7, 8, 9) та високого рівня (10, 11, 12).

Магістранту, який не виконав поточних домашніх завдань, не підготувався до навчальних занять, в журнал обліку роботи академічної групи ставиться 0 балів.

Магістрант, знання, уміння і навички якого на навчальних заняттях за 12-бальною шкалою оцінено від 1 до 3 балів, вважається таким, що недостатньо підготувався до цих занять і має академічну заборгованість за результатами поточного контролю. Поточну заборгованість, пов’язану з непідготовленістю або недостатньою підготовленістю до навчальних занять, магістрант повинен ліквідувати. За ліквідацію поточної заборгованості нараховуються бали середнього (4, 5, 6), достатнього (7, 8, 9) та високого рівня (10, 11, 12).

**Самостійна робота**

Контроль за самостійною роботою здійснює викладач на практичних заняттях та консультаціях за умови систематичних виступів на практичних заняттях; участі в ділових іграх; обговоренні проблемних ситуацій; виконанні додаткових індивідуальних завдань; демонстрації творчого підходу до навчання; високого рівня усного мовлення іноземною мовою, що передбачає вміння висловлюватися без підготовки в межах вивчених тем, аргументуючи власне ставлення до предмету спілкування; легкого розуміння практично усіх форм писемного мовлення; вміння написати чіткий послідовний текст, який містить професійну лексику; легкого читання довгих та складних текстів відповідно до фаху; відсутності утруднень у розумінні будь-якого розмовного мовлення, живого або в запису; студент вміє готувати реферати, доповіді, виступи, писати резюме та огляди професійних праць, анотації, есе на високому граматичному та лексичному рівнях; особлива увага приділяється повному висвітленню теми, вичерпному аналізу мовного та ілюстративного матеріалу, належному оформленню роботи.

**Підсумковий контроль**

###### Для підсумкового контролю рівня знань студентів з навчальної дисципліни "Іноземна мова (французька)" укладена МКР. Модульна контрольна робота виконується у письмовій формі.

Письмові завдання розроблено відповідно до робочої навчальної програми дисципліни.

Загальна тривалість роботи студентів визначається із розрахунку: 1 хв. на відповідь на кожне письмове завдання. Загальний термін виконання контрольної роботи – 50 хвилин.

Максимальна сума набраних балів – 100.

І завдання оцінюється в 10 балів (по 1 балу за кожну правильну відповідь);

ІІ завдання оцінюється в 40 балів (по 2 бали за кожну правильну відповідь);

ІІІ завдання оцінюється в 20 балів (по 2 бали за кожну правильну відповідь)

ІV завдання оцінюється в 30 балів (по 3 бали за кожну правильну відповідь)

**Шкала оцінювання МКР**

|  |  |
| --- | --- |
| **Кількість балів** | **Кінцеві результати за МКР**  **(25 балів)** |
| 97-100 | 25 |
| 93-96 | 24 |
| 89-92 | 23 |
| 85-88 | 21 |
| 81-84 | 20 |
| 77-80 | 19 |
| 73-76 | 18 |
| 67-72 | 16 |
| 60-66 | 15 |

**Залік**

Якщо студент виконав всі завдання практичних занять, звітував на консультаціях чи заняттях про результати самостійної роботи, то він одержує рейтингову оцінку за результатами поточної успішності.

**Вивчення дисципліни передбачає академічну доброчесність студента, відповідальне ставлення до навчання та майбутньої професії.**